

## Autores – Auteurs – Authors

**MARGARITA ALFARO AMIEIRO** es licenciada y doctora en Filología Francesa por la Universidad Complutense de Madrid. Es profesora en el Departamento de Filología Francesa de Universidad Autónoma de Madrid desde 1990 donde imparte su docencia en literatura francesa y francófona. Su campo de investigación gira en torno a la literatura francesa moderna y contemporánea y, especialmente, a las literaturas francófonas. Participa en grupos de trabajo y es investigadora en proyectos de investigación financiados en convocatorias públicas. Cuenta con numerosas publicaciones en libros y revistas especializadas, españolas y extranjeras, sobre temas relacionados con la literatura francocanadiense, la literatura suiza, la literatura magrebí y la literatura intercultural en Europa. Es coordinadora y coeditora de varios volúmenes vinculados a su investigación: *L'Autre et soi-même. La identidad y la alteridad en el ámbito Francés y Francófono* (La Factoría de Ediciones. Madrid, 2004), *Más allá de la frontera: cinco voces para Europa* (Editorial Calambur, Biblioteca Litterae. Madrid, 2007), *Interculturalidad y creación artística. Espacios poéticos para una nueva Europa* (Editorial Calambur, Ensayo. Madrid, 2009). Participa con varias entradas de escritores originarios de la Europa del Este en el volumen colectivo titulado *Passages et Ancrages; Dictionnaire des écritures migrantes en France depuis 1981* (Édition Champion. París, 2012).

**ROSA MARÍA ALONSO DÍAZ** es Profesora Titular de Filología Francesa y Alemana en la Universidad de Valladolid y desarrolla su docencia en la Facultad de Educación y Trabajo Social. La enseñanza de la lengua y de la literatura francesas y su didáctica ha tenido un interés preferente en su docencia, lo que le ha llevado a promover y coordinar las diferentes Jornadas Conmemorativas del Día Europeo de las Lenguas celebradas en la Universidad de Valladolid. Sus contribuciones recientes a Congresos, fruto también de esa experiencia docente, han girado en torno al campo de la adquisición de segundas lenguas, el bilingüismo y el multilingüismo. En el ámbito literario, sus aportaciones más destacables son sus artículos "Agustín Gómez-Arcos: el derecho a la memoria", publicado en el libro Homenaje al Profesor D. Francisco Javier Hernández, y "La escritura gomezarquiana o la cultura del desarraigo", presentado en el Primer Encuentro hispano-francés de investigadores (APFUE-SHF) y publicado en sus actas. Actualmente es miembro del Centro Transdisciplinar de Investigación en Educación (CETIE-UVA).

**TERESA BAQUEDANO** es profesora de la Facultad de Comunicación en la Universidad San Jorge (Zaragoza), adscrita al Grado de Traducción y Comunica-

ción Intercultural. Previamente trabajó como profesora asociada del departamento de Filología francesa de la Universidad de Zaragoza, donde realizó la tesis doctoral *La presencia de la salamandra a través de la literatura francesa*, dirigida por el Dr. Antonio Ansón Anadón. Actualmente es miembro del grupo Sociedad, cultura y comunicación (SOCUCO) de la Universidad San Jorge y participa en el Proyecto de investigación del Micinn “*Locus horribilis*. Los espacios hostiles en la narrativa francesa y francófona”, en colaboración la Universidad de Zaragoza. En el ámbito de la investigación desarrolla dos líneas principales: una primera dirigida al estudio del animal en la literatura francesa, especialmente la salamandra como motivo literario («Política, justicia y sentimientos en el discurso animal de las *Fables* de Jean de La Fontaine», *Thélème*, 20, 2005, pp. 31-43; «Salamandras y silfos: una aproximación a los elementales en la literatura francesa de los siglos XVII y XVIII», *Epos*, 24, 2008, pp. 157-171; « La salamandra como motivo animal en la poesía francesa del siglo XVI », *Espéculo*, 46 [en línea], 2010, entre otros artículos). La segunda línea de investigación está enfocada en el análisis del espacio en la novela francesa y en la actualidad más concretamente en la novela urbana contemporánea («Blackland o la Nueva Babilonia», *Espéculo*, 26, 2004; «Héroe y espacio urbano en *L’Escoufle* de Jean Renart», *Espéculo*, 34, 2006; «Representaciones hostiles del espacio urbano en la novela francesa contemporánea: la *sobremodernidad* de los no lugares como ausencia de trascendencia», in E. Bermejo Larrea (ed.), *Regards sur le locus horribilis. Manifestations littéraires des espaces hostiles*. Zaragoza, PUZ, [en prensa].

**ANDRÉ BÉNIT** est professeur titulaire à l’Université Autonome de Madrid où il enseigne la langue française et les lettres belges de langue française. Ses recherches tournent essentiellement autour des littératures francophones et de la sociolinguistique, deux domaines qu’il conjugue dans son cours intitulé « Diversidad de la lengua francesa : aspectos sociolingüísticos y literarios » (*Máster en Estudios franceses y francófonos*). Il a publié de nombreuses études sur des écrivains belges (De Coster, Elskamp, Lilar, Hellens, Maret, Mertens, Dellisse, Comès, Norge, les irréguliers du langage,...) ainsi que sur la situation du français en Belgique. Plusieurs de ses publications portent aussi sur l’impact de la Guerre d’Espagne dans la littérature belge. Il participe actuellement au projet de recherche « *Relaciones sociales e institucionales. La imagen de Japón en los relatos de viajeros y la obra de autores conocidos de las literaturas hispánica, francesa e inglesa de finales del siglo XIX y primeras décadas del siglo XX* », dirigé par la D<sup>ra</sup> Lourdes Terrón Barbosa, profesora titular de la Universidad de Valladolid.

**MARÍA LUISA BERNABÉ GIL** es Profesora del Departamento de Filología Francesa, Doctora por la Universidad de Granada con la Tesis Doctoral titulada: *Narración y mito: dimensiones del viaje en Le Chercheur d’or y La Quarantaine de J.M.G. Le Clézio*. Especialista en literatura francesa y particularmente en la obra de

Le Clézio, Premio Nobel de Literatura 2008, ha publicado varios trabajos sobre el escritor. Ha impartido clases de lengua y literatura francesas en la Facultad de Filosofía y Letras de Granada. Actualmente imparte docencia en la Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de Granada, en la Diplomatura de Turismo, donde dirige un Proyecto de Innovación Docente destinado a las materias de francés de Turismo.

**ISABELLE BES HOGHTON** est professeur associée de français à l'Université des Îles Baléares, docteur en lettres romanes de l'Université de Barcelone et membre du groupe de recherche RELATMIT "Récit de voyage et mythe insulaire. Le voyage aux Baléares" de l'Université des Îles Baléares. Ses principales lignes de recherche sont l'île au XIXème siècle et le voyage à l'île au XIXème siècle. Entre autres articles, elle a publié "La sociedad mallorquina en los relatos de los viajeros franceses (1800-1850)" in *Illes Balears i França: traces i intercanvis (1730-1980)*, Binissalem, 2008; « Cabrera : De l'île paradis à l'île enfer » in *Anales de filología francesa 16*, Murcia, 2008; "l'imaginaire insulaire: l'horizon d'attente des voyageurs romantiques aux Baléares" in *De l'île réelle à l'île fantasmée : voyages, littérature(s) et insularité*, Editions Nouveau-Monde, Paris, (sous-presse).

**RAFFAELE CARBONE** est docteur en philosophie (CESR, Tours/Milan) et en éthique et histoire de la philosophie (Istituto Italiano di Scienze Umane, Naples). Il est l'auteur d'une monographie sur Malebranche (*Infini et science de l'homme*, Naples, La Città del Sole/Paris, Vrin, 2007) et de plusieurs essais sur Montaigne, Bruno, Spinoza et Vico, y compris son article sur la question du langage chez Malebranche et Vico, paru dans le *Bolletino del Centro di Studi Vichiani* (1, 2011), et celui sur Diderot et Spinoza, publié dans Actes du Colloque *Ontologia e temporalità. Spinoza e i suoi lettori moderni* (Milan, Mimesis, 2012). Il a été ATER à l'Université de Tours et "cultore della materia" en histoire de la philosophie à l'Université de Salerne et à l'Université Federico II de Naples. En 2010 il a participé au projet «Imaginations: Une histoire épistémologique de la force créatrice de l'imagination (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)», dirigé par Koen Vermeir, et a fait partie du comité scientifique du Colloque international *The Power of the Imagination in the 16th-18th Centuries* (6-8 décembre 2010, Versailles/Paris). Il est actuellement boursier "senior" de la Ville de Paris et poursuit ses recherches au CHSPM (Paris 1-Panthéon Sorbonne).

**EUGENIO ENRIQUE CORTÉS RAMÍREZ** es Doctor en Ciencias Políticas y Doctor en Filosofía y Letras (Estudios Culturales Comparados). Es Profesor de *Lengua Inglesa y su Didáctica* en la Facultad de Educación del Campus de Cuenca, Universidad de Castilla – La Mancha. Entre los títulos de sus publicaciones más

recientes cuentan, entre otros, *La Luz de los Otros* (de inminente aparición), *Hacia un Humanismo Virtual*, y *La Revolución Cultural del Orientalismo*.

**ANA ELISABETH CUERVO VÁZQUEZ** es Licenciada en Traducción e Interpretación y Doctora en Traducción y Comunicación Intercultural por la Universidad de Valladolid. Actualmente desarrolla su docencia como profesora en el Departamento de Filología Francesa y Alemana de esta Universidad y es miembro del Centro Transdisciplinar de Investigación en Educación (CETIE-UVa). Su experiencia docente abarca la enseñanza de la lengua y la literatura francesas y la formación de profesorado en programas de bilingüismo. Dicha experiencia, al igual que sus trabajos de investigación, le han llevado a explorar diferentes campos relacionados con la enseñanza y aprendizaje de las lenguas, el bilingüismo y plurilingüismo con cuyas investigaciones ha participado en diferentes congresos. Sus contribuciones en el campo literario se centran en la literatura geográfica imaginaria, como lo muestra su artículo “El descubrimiento de la geografía castellano leonesa a través de la obra *El río del olvido* del escritor Julio Llamazares” aceptado para publicación en las actas del congreso internacional “Géographie, langue et textes littéraires: regards croisés sur l’imaginaire géographique”, celebrado en Pau en 2011.

**FANNY DAUBIGNY** est diplômée en littérature et en droit. Elle a défendu en 2007 une thèse doctorale sur la poétique du détail visuel et du geste dans le roman de Marcel Proust, *A la Recherche du Temps Perdu*. Ses derniers travaux de recherche interrogent les points de convergence et divergence esthétiques entre Marcel Proust et Marthe Bibesco. Ses centres d’intérêts se situent plus généralement au carrefour de la littérature, des arts visuels, de la géographie et de l’astronomie. Fanny Daubigny est Assistant Professor à California State University depuis 2007 et vit à Los Angeles. Articles : “Daguérreotypes Proustiens : Le Geste dans tous ses Eclats” in Raluca, D. (éd.), *Études à la Loupe, Optikinstrumente und Literatur*. Suceava : Editura Universităţii Ştefan cel Mare, 2010 : pp. 140-153. “Marthe Bibesco, lectrice de Proust ou les « conjonctions » de l’écriture” in *Dialogues Francophones, « Francophonies au Féminin »*, n° 16, 2010: pp. 55-69. “Le Roman de l’Ecrivain Myope: Marcel Proust et Jean Rouaud” in *Marcel Proust Aujourd’hui*, n° 6, 2008 : pp. 127-145.

**MARTINA DÍAZ CORNIDE** enseigne actuellement au département de français de l’Université de Genève. Elle est en train de rédiger une thèse de doctorat portant sur les rapports que littérature et psychiatrie ont entretenus à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle autour de l’élaboration souhaitée d’une science de l’amour. Sa recherche se concentre en particulier sur le fétichisme amoureux, depuis son importation en psychologie par Alfred Binet jusqu’à Gaëtan Gatian de Clérambault ; son corpus comprend donc tant des textes médicaux que des textes littéraires naturalistes et

décadents. Elle a collaboré en outre à l'élaboration du prochain numéro de *Versants. Revue suisse des littératures romanes* dédié à la fièvre aux XIXe et XXe siècles, avec un article intitulé « Zola : la chair fébrile » (à paraître en 2012).

**PALOMA GARRIDO IÑIGO** es profesora de Lengua Francesa en la Facultad de Ciencias del Turismo de la Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Sus líneas de investigación se centran en tres áreas: tratamiento automático de la información textual del Español; desarrollo y aplicación de los mundos virtuales a la enseñanza de lenguas; creación de diccionarios informatizados de lenguas de especialidad. Ha participado en numerosos proyectos financiados nacionales y europeos. Es miembro de los grupos de investigación LALINGAP (UCM), LALI (UAB) y VIRTUAM (UAM). Desde hace varios años, participa en el desarrollo de Spanish Framenet y actualmente colabora en la implementación de OpenSim en la enseñanza del francés de especialidad.

**FÁTIMA GUTIÉRREZ**, Doctora en Filología Moderna, trabajó en la UNED y la Complutense. Actualmente es profesora titular de la UAB. Tiene más de 100 publicaciones (en español, francés, catalán, portugués y alemán) sobre mitocrítica, mitoanálisis, literatura francesa y artes mixtas. Creó y dirigió el GREF (*Grup de Recerca sobre Estructuralisme Figuratiu*), perteneciente al CRI (*Centre de Recherche sur l'Imaginaire*). Algunas de sus últimas publicaciones son: “Compelle intrare. Von den Religionskriegen zu Voltaires Traité sur la tolérance”, en *Religiöse Toleranz im Spiegel der Literatur*. Lit Verlag. Berlín: 183-195, 2009. “Donde brilla el sol negro. Gérard de Nerval”, en *Barcarola* 73: 173-188, 2009. “Partir pour demeurer”, en Georges Bertin: *La coquille et le bourdon. Essai sur les imaginaires du chemin de Compostelle*. Arsis. Bayeux: 11-16, 2010. “Esencia y función de la Obra de Arte Total en Richard Wagner”, en *Wagneriana* 78: 16-20, 2011. “Karéol dans *Tristan et Isolde* de Wagner” y “Séville dans *Carmen*, de Mérimée à Bizet”, en *Dictionnaire des lieux et pays mythiques*. Laffont, París: 670-673 y 1101-1104, 2011. *Mitocrítica. Naturaleza, función, teoría y práctica* Editorial Milenio, 2012 (en prensa). *Parsifal. Des brumes celtes à Richard Wagner*. Éditions l'Apert-Mens Sana, 2012 (en prensa).

**ANA MARÍA IGLESIAS BOTRÁN** es Doctora por la Universidad de Valladolid, Licenciada en Filología Francesa y Diplomada en Maestro Especialista en Lengua Extranjera-francés. Actualmente es profesora del departamento de Filología Francesa y Alemana en la Universidad de Valladolid tras varios años de contrato como investigador FPI. Sus líneas de investigación se centran en el estudio de la canción comprometida en Francia desde sus orígenes hasta la actualidad y en el análisis del discurso ideológico. Desde 2011 pertenece a un grupo de investigación financiado por la Junta de Castilla y León en el que se estudia la canción comprometida en

varios países europeos desde diferentes disciplinas. En este sentido, ha publicado varios artículos sobre el tema en revistas como *Synergies Espagne*, *Çédille* o *Revista de Lingüística y Lenguas Aplicadas*.

**DANIEL LARANGÉ**, docteur en Langue et Civilisation françaises XIXe-XXe s. (Paris 3) avec une thèse en théorie littéraire, Maître de Conférence à la 9e section du CNU, HDR sous la direction de Dominique Combe (ENS de Paris), a poursuivi en parallèle des études en théologie fondamentale (Institut Protestant de Paris, à la Martin-Luthers Bund d'Erlangen et à l'université Charles de Prague. Il est membre de la « Société des études romantiques et dix-neuviémistes » (Paris), de la « Society of Dix-Neuviémiste » (Institute of Germanic and Romance Studies, London/Cambridge), du CRIST (Montréal) et du CIRCE (Paris 4), enseigne la langue et la civilisation françaises à l'université d'Åbo Akademi (2010-2012) en Finlande après avoir enseigné plusieurs années à Paris 3 Sorbonne-nouvelle et McGill university (Canada). Il est l'auteur de nombreux ouvrages et d'une quarantaine d'articles, notamment de "Récit et foi chez Fédor M. Dostoïevski: contribution narratologique et théologique aux « Notes d'un souterrain » (1864)" (Paris: L'Harmattan, 2002); "Poétique de la fable chez Khalil Gibran (1883-1931): les avatars d'un genre littéraire et musical : le maqâm (Paris: L'Harmattan, 2005); "La Parole de Dieu en Bohême et Moravie: La tradition de la prédication dans l'Unité des Frères de Jan Hus à Jan Amos Comenius" (Paris: L'Harmattan, 2008) et "L'Esprit de la Lettre: pour une sémiotique des représentations du spirituel dans la littérature française des XIXe et XXe siècles" (Paris: L'Harmattan, 2009).

**ÁNGELES LENCE** es Doctora en Filología francesa, imparte docencia en la ETSI Telecomunicación de la UPV donde es subdirectora de Cultura y Extensión Universitaria. Miembro del grupo de investigación DI-AAL (Dimensión Intercultural y Aprendizaje Activo de Lenguas), investiga en el uso de las tecnologías de la comunicación y la información (TIC) para el aprendizaje de lenguas. En investigación literaria, el siglo XVIII es su centro de interés, especialmente la interrelación entre literatura, arquitectura y artes plásticas. Publicaciones recientes son «Édition en espagnol pour l'étude et la divulgation de textes littéraires où l'espace architectural est représenté: Les Sonnettes/Las Campanillas» in *Le XVIIIe siècle aujourd'hui: présences, lectures et réécritures*, Le Manuscrit, Paris, 2011, «Terminología erótica: análisis léxico contrastivo de "Confession de mademoiselle Sapho ou Anandria" de Pidansart de Mairobert y su traducción por López Barbadillo» in *Anales de filología francesa*, nº 18, UM, 2010, «Literatura y Arquitectura. Le Pornographe de Rétif de la Bretonne y el Oikema de Claude-Nicolas Ledoux» in *Thélème*, nº 25, UCM, 2010, «Implantació de metodologies actives en l'aula universitària: les TIC en l'aprenentatge de francès» in *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües*, UV, 2010. «Nouvelles technologies et apprentissage du français en milieu universitaire: dialogues entre étudiants en télécommunications» in *Synergies Espagne*, revue du GERFLINT, 2009.

**MARIA LITSARDAKI** est professeur Assistant au Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Aristote de Thessalonique, en Grèce, où elle enseigne la littérature française du XVI<sup>e</sup> siècle, la poésie française, ainsi que la théorie littéraire aux étudiants en master. Elle est l'auteure d'une thèse portant le titre « Symboles et archétypes dans *Les Amours* de Ronsard » (1992), parue aux *Annales du Département de Langue et de Littérature Françaises de l'Université Aristote* (1993). Elle a participé à plusieurs colloques en Grèce et en France, a collaboré à des ouvrages collectifs et a publié des articles dans des revues françaises (*Oeuvres & Critiques*, *Bulletin de la Société des Amis de Montaigne*) et grecques (*Themata logotechnias*, *Diavazo*, *Syn-Thèses*). Elle est également l'auteure de l'ouvrage *Desguisant et difformant à nouveau service : Itinéraires intertextuels de Montaigne à Molière* (Thessalonique, University Studio Press, 2005, 116 p.) et a réuni et présenté, en collaboration avec Aphrodite Sivetidou, les Actes du colloque international de Thessalonique (21-24 mai 2008) *Roman et Théâtre. Une rencontre intergénérique dans la littérature française* (Paris, Éditions Classiques Garnier, 2010, 521 p.). Elle prépare à présent un ouvrage sur la poésie et la philosophie.

**ROXANA MONAH** est diplômée en langues modernes (français - espagnol) de l'Université « Al. I. Cuza » de Iasi et a obtenu un master en Etudes francophones à la même université, tout comme un Certificat de Spécialisation en littérature et esthétique à l'Université de Genève. Ses recherches portent sur la littérature francophone du XIX<sup>e</sup> et du XX<sup>e</sup> siècle (Balzac, Fromentin, Ramuz, Barillier, Bouvier). Elle s'intéresse notamment à l'inscription de la peinture dans le récit, à la littérature artistique et aux récits de voyage. Elle a participé avec des communications à des colloques internationaux (Iasi, Sibiu) à l'Ecole d'été *Eikones* de Bâle (The Efficacy of Images, 2010). Elle enseigne le français au collège « Stefan Barsanescu » de Iasi. Membre du comité de lecture des Actes des Journées de la Francophonie, Université « Al. I. Cuza » (depuis 2010).

**VICENTE MONTES NOGALES** es profesor del Departamento de Filología Angloamericana y Francesa de la Universidad de Oviedo. Su línea de investigación se centra en la literatura africana de expresión francesa.

**MERCEDES NAVARRO CAMEO**, Doctora en Filología francesa (UNED, Madrid), dieciochista y especialista en paratexto, especialmente en el prólogo de la novela francesa del siglo XVIII, al que ha dedicado varios trabajos, así como su Tesis Doctoral. Entre sus estudios recientes referidos a esta cuestión, algunos reflejados en artículos, ponencias o capítulo: “Nuevos lectores en el Siglo de las Luces a partir del prólogo de la novela francesa del siglo XVIII” (Epos, U.N.E.D., Vol. XXVI-2010, pp. 173-191); “La condición de la escritora en los prólogos de las novelistas del siglo XVIII francés”, (“VIII Seminario Mujer Literatura-Coloquio

Internacional Escritoras francesas en el Siglo XVIII. Nuevos enfoques”; Dpto. Filologías Integradas, Universidad de Alicante, abril, 2011); “El Prólogo como aperitivo y menú-degustación: Metáforas de lectura y su imaginaria dietético-gastronómica y médico-terapéutica en el prólogo de la novela francesa del siglo XVIII (De recetas, gustos, sabores, remedios, venenos y antídotos)”, capítulo de la obra *El imaginario de la alimentación en Europa (Gastronomía y Literatura)*, (Juan Ibeas Altamira, Director, Servicio Publicaciones UPV-EHU, 2011, pp. 219-265).

**LUIS PABLO NUÑEZ** es doctor *européus* en Filología por la Universidad Complutense de Madrid, con premio extraordinario de licenciatura y de doctorado. Ha sido investigador visitante en el Centro de Estudios Hispánicos de la Universidad Católica de Lovaina (UCL) y en el *Centre de recherches métalexigraphiques et dictionnairiques francophones Métadif* (CNRS) de la Universidad de Cergy-Pontoise (París). Ha trabajado en la Unidad de hispanismo del Instituto Cervantes, en el Instituto de Estudios Documentales sobre Ciencia y Tecnología del CSIC y en la Universidad de Bolonia. Actualmente es investigador postdoctoral contratado del Campus de Excelencia Internacional-Campus Moncloa (CEI UCM-UPM). Forma parte del Grupo LEETHI (Literaturas Españolas y Europeas del Texto al Hipertexto, Universidad Complutense), del Grupo «Español, lengua de la Ciencia» (CCHS, CSIC) y del CHER (*Culture et Histoire dans l’Espace Roman*, Université de Strasbourg). Entre sus publicaciones están los libros *El arte de las palabras: Diccionarios e imprenta en el Siglo de Oro* (Premio de Investigación Bibliográfica «Bartolomé José Gallardo», 2010) y *Hacia una flora universal: La botánica y el español como lengua de la ciencia* (Cilengua, 2011), así como cuarenta trabajos en torno a la historiografía lingüística, la literatura, la terminología y la historia cultural del libro.

**MARÍA TERESA PISA CAÑETE** es licenciada en Filología Inglesa y en Filología Francesa por la Universidad de Castilla-La Mancha, y doctora en Estudios Filológicos por la misma universidad. Su tesis, enmarcada en el campo de la sociolingüística, versó sobre el contacto de lengua y cultura en una comunidad bilingüe (inglés-francés) de Ontario. En la actualidad es profesora asociada de Filología Francesa en la Universidad de Castilla-La Mancha. Ejerce la docencia en la Facultad de Letras de Ciudad Real, donde imparte clases de Lengua Francesa y de Historia y Cultura de Francia. Ha participado en varios congresos internacionales y ha publicado artículos sobre temas de sociolingüística y bilingüismo, análisis del discurso de la prensa francesa y la metodología de la enseñanza-aprendizaje de la lengua francesa con fines específicos.

**AURÉLIE RENAULT**, professeur de Lettres Modernes dans le secondaire, docteur ès Lettres de l’Université de Provence, s’est spécialisée dans la littérature



du Mal en consacrant sa thèse aux « Paradoxes du Mal » dans une perspective comparatiste. Ses articles et communications tournent essentiellement autour de Günter Grass, Jonathan Littell, Milton et Chateaubriand. Elle est rattachée au laboratoire de recherches de l'Université de Provence, CIELAM.

**CRISTINA VINUESA MUÑOZ**, (Paris, 1975) professeure de langue française et de théâtre contemporain à l'Université Complutense de Madrid ; traductrice de théâtre (espagnol/français) et membre du comité hispanique de la maison Antoine Vitez. En 2010, soutenance de thèse : *Manifestations circulaires dans l'œuvre théâtrale de Jean-Luc Lagarce* réalisée en cotutelle internationale entre l'UCM et l'Université Paris VII Denis Diderot avec obtention du prix d'excellence. Coorganisatrice depuis 2006 du festival madrilène de théâtre contemporain: *Escenas de Noviembre* où auteurs, metteurs en scène, éditeurs de théâtre et traducteurs, se réunissent pour partager et diffuser leur création. Egaleme nt actrice et metteure en scène. Les lignes de recherches sont orientées vers les esthétiques et les écritures émergentes françaises et espagnoles, ainsi que les nouvelles tendances scéniques. A écrit de nombreux articles sur Antonio Álamo, Angélica Liddell, María Folguera, Jean-Luc Lagarce ou Bernard-Marie Koltès, et réalisé des communications à Madrid, Paris, Prague, Poznan, Stirling, Faro.